

## Memorias de Elimelech PITASHNY

Concordia 30 de diciembre de 1930

Yo soy Elimeliz [ "iz" in the original ] hijo mayor de Jaim Zavel Pitashny y de Jane Rujl Guitkin [exact spelling] Naci en 1879, en [el mes de] Tevet, en la Colonia I. Efinger provincial de Jerson en Ukrayna, Russia.

Mis padres no eran ricos, pero tampoco pobres, Gracias a Dios el pan nunca faltó en nuestro hogar.

A los cinco años me enviaron a estudiar en un yeder. Mis maestros al comprobar que tenía buena cabeza, me saturaron con un sin fin de Torah, recibiendo también severos castigos, estos últimos por mis travesuras. Más tarde se fue debilitando en mí el comprender las cosas. En mi octavo año comencé el estudio de Gemara y Tanaj y llegué a ser considerado el mejor alumno. Debo confesar que me destacé muy poco en escritura y nada en estudios universales.

Durante mi noveno año concurrí a la escuela rusa donde se enseñaba a leer y escribir el idioma ruso. También matemáticas y en esta sobresalí con respecto a los demás alumnos. Mis padres se ilusionaron pensando en mí como en un futuro rabino, lo más bello y elevado que los habitantes de nuestro pueblo aspiran en aquel tiempo.

Así pues, me enviaron a una Yeshiva, para perfeccionarme y conocer mucho Talmud, Mis padres pagaron a un maestro particular, para enseñarme a escribir y también Tanaj, porque en la Yeshiva se estudia solamente Talmud.

Todos los sábados recibimos la visita del Rosh Hayeshiva, que nos hace recitar de memoria algún capítulo del Talmud. La relación con los alumnos no es severa. Los maestros son personas amables.

Entre los años 1891 y 1892 los judíos de mi pueblo se enteraron del plan de Colonización promovido por el Barón Hirsch. Y mi padre fue de los primeros en inscribirse para emigrar a la Argentina. En total de nuestro pueblo se anotaron cinco familias. Es una novedad para los judíos de nuestro pueblo y cada uno deposita grandes esperanzas en esta empresa.

Sin embargo, mis padres no se olvidan que tienen un hijo estudiando y viajé conmigo a la casa de un pariente en la Colonia Novopoltava y allí me tomaron un examen, Los examinadores quedan sorprendidos y aconsejan a mis padres que me dejen en Rusia para seguir mis cursos de Talmud y llegar algún día a ser rabino. Pero mi padre se opone y así se interrumpen mis estudios.

( *Durante el periodo anterior a dejar Russia* ) ...Por corto tiempo me transformo en una persona libre y decido ir a trabajar con un tío, en trabajos agrícolas, para aprender las tareas y ayudar ( *en el futuro* ) a mis padres en la Argentina pero como para ellos sigo siendo un buen estudiante, tratan que mi trabajo no sea rudo.

En abril de 1893 abandonamos Russia. El primer barco, con cuarenta familias judías de la provincia de Jerson, todos agricultores, parten del Puerto de Odessa hacia la Argentina. Ya en el barco nos encontramos con gente que tienen otra visión de la vida y se expresan de una manera que no se animaban en sus pueblos. De las discusiones que surgen, se me aclaran muchas cosas que antes no sabía y que concuerdan con lo que me decían mis maestros y mis padres. En Simchat Torah de 1893 pisamos territorio Argentino, en la ciudad de Concepción del Uruguay, donde en un tren especial nos conducen a Basavilbaso.... Los campos están llenos de vacunos aunque no se ven seres humanos.

En la estación de Basavilbaso nos espera el delegado de la Colonia número 1 y la número 2 y el jefe de la estación, con pan y sal y para agasajarnos carnean tres reses, porque el grupo de colonias tenía un shojjet. Mientras se termina la construcción de nuestras viviendas, pernoctamos en los vagones ( *del tren*).

Aquí no existen diarios y algunos pocos autodidactas instruidos poseen escasos libros y exaltado comienzo a leerlos.

Mi padre se opone a mi lecturas de libros considerados sacrilegos y profanos y hasta una vez me expulsa del hogar con dichos libros, prohibiéndome aparecer de nuevo con ellos. Un buen amigo me permite que deje los libros en su casa, donde los leo. Más tarde mi padre cambia de opinión.

Entre los años 1896/7 comienza la edificación de escuelas y aparecen impresos mensuales. También diarios recibidos por quienes se habían suscripto en Russia. Conto con gran aceptación el semanario sionista "El Judío", los discursos de Max Nordau, eran leídos en público.

Otras noticias eran ajenas en las Colonias argentinas, en especial en la zona de Basavilbaso y cada palabra impresa era aguardada impacientemente por nosotros que por supuesto leíamos en Yidish por que no sabíamos castellano.

Los maestros de la J.C.A. comenzaron a dictar cursos nocturnos para niños mayores y sobre mí cayó la responsabilidad de comentar capítulos del Tanaj. No se por que se practicaba tan poco el castellano, cuando era necesario primordialmente saber el idioma del país. Dos de mis amigos lo hacen lo que les brinda un futuro más beneficioso que a mí que no lo hago. En general nuestra vida en las Colonias fue demasiado idealista para ser buenos agricultores.

Todos los pioneros de la colonia estaban hermanados y cuando se celebraba una fiesta todos participaban. En oportunidad de algún casamiento se reunían todos los conocidos y parientes que estaban hermanados porque la familia propia era muy reducida.

Para asegurarnos el porvenir la Jewish Colonization Association, acudió en nuestra ayuda colonizando Escriñia y las Colonias número 1, 2, y 3, ofreciendo terrenos a los hijos mayores. Lógicamente cada uno debe buscar su compañera para poder dirigir una explotación. Algunas personas comienzan a preocuparse por mí ya que yo no había encontrado ninguna muchacha a mi gusto en la Colonia. Viajo a Dominguez y allí me comprometo con la hija de Isaac Polak, la muchacha más bella de la región.

Para la fiesta de Shavuot trajeron a la novia...el acontecimiento es tal que no hay lugar en la casa para recibir tantas visitas, pero mi madre encuentra solución para que todos estén cómodos. Nuestra boda se fija para Jeshvan 1899 y a mi casamiento viajan quince carros repletos de familiares.

Un par de meses después de nuestra boda nos instalamos en la nueva Colonia 3 de Escriñia. Trabajamos duro para subsistir. Nosotros mismos pintamos la casa. Carne kasher obtenemos de Basavilbaso, pero de mala calidad. Hacemos revueltos pero comenzamos a comer carne de la carnicería cristiana, sin que lo sepan nuestros padres. Poco a poco nos vamos liberando de muchas zoncetas religiosas.

El primer año estamos exentos de pago de obligaciones de la J.C.A.

Nos sentimos contentos con el trabajo y la libertad.

Poco después comienzan las decepciones. Se demuestra que cincuenta hectáreas de campo resultan escasas y la J.C.A. promete estudiar un plan de ampliación.

Pero a su vez, los agentes de la J.C.A. nos desaniman con su trato despótico y nosotros gente joven no estamos dispuestos a tolerarlos. Estas amarguras despiertan en mí ciertas dudas y termino por perder confianza en la colonización...

comenzamos a añorar una vida más placentera y ambicionamos ir a vivir a la ciudad.

Luego de la liquidación lo primero que se paga es el valor de la tierra y lo que sobra es para nosotros. Nos llevamos una gran desilusión y resolvemos abandonar la colonia.

Algunos se quedan, otros se instalan en Medanos, y hay quienes se van a Norte América. Entre ellos estamos yo, mi mujer y mis dos hijos.

En 1904 abandonamos nuestro hogar en la Colonia y nos embarcamos hacia Norte America. Mis padres, hermanos y hermanas quedan como colonos, y nosotros llegamos a America con solo siete dollars...

...En 1909 iniciamos el retorno...desde Rio hasta Buenos Aires el viaje no fue agradable, los inmigrantes que llegan de Europa visten muy pobremente y estan sucios lo que nos hace padecer un poco. El mismo dia de nuestra llegada partimos de regreso a Basavilbaso donde nos esperan nuestros parientes y conocidos.

Despues pasamos grandes deficultades ya que no tenemos vivienda. En aquellos anios llegaban muchos inmigrantes de Rusia que sacrificadamente Vivian en galpones o donde solo habia un pedazo de techo.

Algunos amigos me proponen que acepte un empleo de maestro, con lo que solucionaria dos problemas, el de la vivienda y el del sueldo que por ser bajo recibo el consejo de mi familia de sembrar un poco de cereals para hacernos de ropa y poder comprar un sulky con un caballo.

Po intermedio de amigos, consigo sin dificultad un empleo en una de las mejores escuelas de Entre Rios, en Baso la numero 1, que emplea unos ocho maestros permanentemente y estudian mas de doscientos chicos....

...desde nuestra escuela se envian a los chicos hacia donde hay escuelas mejores para que completen sus estudios y vale la pena anotar que entre los chicos que asise perfeccionaron se encuentra el actual **Doctor Yoel Elias SINGER** y el dr Leon Dujovne, quieners ocupan hoy en dia un destacado lugar en la intelectualidad.

...fundamos la Biblioteca dr Noe Yarcho, el pueblo comienza a crecer. El gobierno edifice escuelas por lo que en la nuestra se anotan cada vez menos alumnus y eso trae una reduccion del personal. No obstante los sueldos aumentan y mejora nuestras vidas.

Pero en junio de 1914 abandonamos Baso por la reduccciones en la escuela.

.....(anio 1932)...despes de mucho pensar decide no escribir mas estas memorias, ya que reconozco que hay personas mas capacitadas y no quiero escribir zonceras...

Yo escribo unicamente para mi familia, para mis hijos. Pero creo que es malgastar el tiempo. Mis hijos leen Yidish muy poco y seguramente mis nietos no podran ni sabran escribirlos. Supongo que lo que escribo quedara como letra muerta. Que valor tiene entonces mis pensamientos en el mar de ideas....]

*...hasta el dia de hoy, en 2006, estas lineas nos continuan dando recuerdos de la colonizacion en Baso y Escriinia...en absolute no son zonceras, son historia. Yehuda*